

兩個靚女如何抉擇 鄧浩光要順其自然

想不到，鄧浩光會步上三角戀愛糾紛中。一直覺得，鄧浩光好純情，與沈德寶的七年感情，會好穩定的。誰知半途殺出一個楊雪儀，破壞了這道和諧。

「你不是好難受？」

「不是好難受？」

「你如何選擇？」

「我根本沒有選擇的機會，」鄧浩光說，「近日拍戲忙，沒有時間去理會感情的事。」

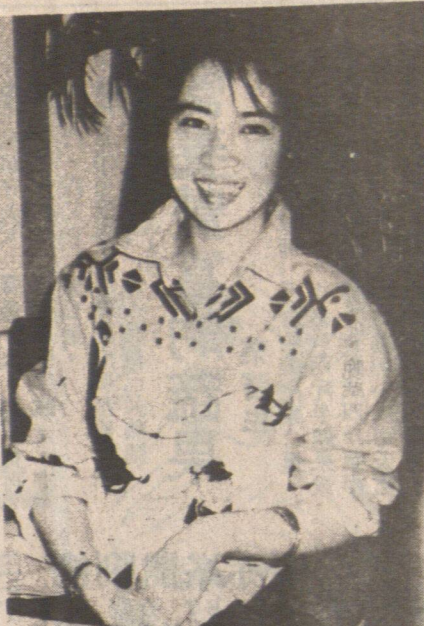
「你不向沈德寶解釋？」

「相信解釋是有作用的，因為忙，我們好久未見面，或許她真的以為我變心了。」

「你與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好？」

「我與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好。」

「你與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好。」



港在會不，應道難嬌嬌林片拍再

鄧則士嚴肅談愛心

鄧則士是喜劇演員，望大家給予愛心……

「我與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好。」

「你與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好。」

「你與沈德寶的關係，並非如想像中那麼好。」

林鳳嬌眼中 成龍最可愛

前台灣女星林鳳嬌，最近在香港拍片，她說：「成龍最可愛。」

「成龍最可愛。」

「成龍最可愛。」

樓南光有探險旅程

本月廿一日，樓南光在「樓南光」中，與觀眾見面。

「樓南光」中，與觀眾見面。

「樓南光」中，與觀眾見面。

樓南光有探險旅程

本月廿一日，樓南光在「樓南光」中，與觀眾見面。

「樓南光」中，與觀眾見面。

「樓南光」中，與觀眾見面。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石

營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理

●名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

香港、台北、台灣、日本、東南亞

★日本東京、台灣、香港、台北、東南亞

★日本東京、台灣、香港、台北、東南亞

★日本東京、台灣、香港、台北、東南亞

左筆權

大預家

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN B.C. V6A 2Y5

電話：(604) 681-8008

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

●ICBC Repairs ●Free Estimates ●Courtesy Car ●Complete Frame Facilities ●Unibody Frame Specialists ●Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價

車架翻新 有車借用

精工噴油 書面保證

燕梳投訴

873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

中山安堂

占卦算命

林健龍

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命廿元，錄音廿元，外埠郵寄，錄音廿元，解卦廿元，移居入伙，超度招魂，解除災難，祝星求運，五七七七，上午十一時至下午五時，晚上七時至九時，即錦昌閣店樓上。

地址：9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話：298-4623

廣告

傳單廣告

地址：溫哥華、移玉駕臨

電話：(604) 681-8008

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

1344 FRANKLIN ST. 後巷 EAST HASTINGS

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

專人 免費 收費 師資 經驗 豐富 優良

考取 筆試 指導 費廉 公道

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為

教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號士打東街8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試

電話：253-6888 253-1333

全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖錢。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 111 打東街二樓 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語

專人教授 各級筆試 捷法速成 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權

教導經驗豐富 全埠收費最平

學技容易快捷 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話：874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全埠八小時 136 元

速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全埠 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

姐小大亞年五八 選當姐小列色以

小魯秘,軍亞姐小鮮朝南 四頭梗個得珊燕黎,三第姐 姐小拉馬地危是名五第

六日晚在灣仔新伊麗莎白酒店舉行的「以色列小姐」選美比賽，由以色列小姐亞拉馬地第五名，是來自危地馬拉的小姐。她身高五呎八吋，體重一百一十磅，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。



以色列小姐選出了，是亞拉馬地第五名，是來自危地馬拉的小姐。



第姐小太亞了做珊燕黎。了心開分十也，名四

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

選當姐小列色以

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

秘魯小姐亞拉馬地，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。她來自危地馬拉，是當晚最壯健的佳麗。

大談樓經
☆黃日華與苗僑偉
最近一起拍「樓經」的黃日華與苗僑偉，在劇中飾演一對兄弟，關係密切。黃日華在劇中飾演一個成功商人，而苗僑偉則飾演他的弟弟。兩人的演技受到觀眾的肯定。

鄭文雅喜
水底攝影
鄭文雅最近拍了一部新片，名為「水底攝影」。她在片中飾演一個水下攝影師，展現了她的多才多藝。這部片子的拍攝過程非常艱辛，但鄭文雅憑著毅力和專業精神，成功地完成了拍攝。

危小姐若做名人
願做戴卓爾夫人
危地馬拉小姐亞拉馬地，在選美比賽中脫穎而出，成為當晚的冠軍。她表示，如果她真的成為了一名名人，她最想做的是戴卓爾夫人。她認為，戴卓爾夫人是一個非常有魅力的女性，她希望能夠像她一樣，成為一個受人尊敬和愛戴的人。

靚女靚衫靚製作
邱氏給分九十九
梁淑怡也說比上次進步
在最近的選美比賽中，梁淑怡憑著她的靚麗外表和優雅氣質，獲得了觀眾的廣泛支持。她的衣服和髮型都受到了評委的讚賞。她表示，她對自己的表現感到滿意，並認為她比上次比賽有了進步。

一九八五年亞太小姐六個獎項：
最佳民族服裝：哥斯達黎加小姐
友誼小姐：關島小姐
天上鏡小姐：厄瓜多爾小姐
天才小姐：斯里蘭卡小姐
最佳泳衣：以色列小姐
最佳晚裝：南朝鮮小姐

大難不死成龍慶賀
這次他死過番生，似發了場一夢，
但，更怕聽到個「死」字。
成龍大難不死，傷痕累累，但他卻不覺痛苦，反而感到一種前所未有的輕鬆。他說，這次經歷對他來說，就像是一場噩夢，現在終於醒了。他感謝那些關心他的人，並表示他會繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的作品。

余景輝會計師
填報入息稅
余景輝會計師事務所，為廣大客戶提供專業的會計和稅務服務。他們擁有豐富的經驗和專業的技能，能夠為客戶提供最合理的稅務規劃和財務建議。歡迎各界人士垂詢。

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業
廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜額簾簾造

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最佳服務
最高享受
午夜場
活動座位
冷熱開放
小生怕怕
倪淑君 黃韻詩
陳淑芬 馮淬帆
一部驚天動地喜劇
小狐仙
陳欣健 鄭文雅
陳欣健 鄭文雅

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情慾按摩的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送各

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費咖啡在戲院內供應連星期二特新戲
即日放映
Marilyn Chambers
Insatiable
PLUS 2nd EPOTIE FILM UP & COMING

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
同場放映
時來運轉
元彪 曾志偉
林正英 林良蕙 主演

明德託兒所
(特設兒童補助金)
可申請政府免費或減價及接受本
所補助。負責直接協助困難兒童
所址 550 Hastings Ave. Van
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五-一四一五

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險 房屋保險
商業保險 各項保險
專人指導
歡迎垂詢

▲機會難逢，唐人這在餽，少。

▲雲南西歷各國胡街，典雅英武高尚。

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435.1471
住家: 266.5797

▲生意近新
▲士還京
▲吹奏投資
▲兩月入
▲餘城多
▲完地
▲近土庫
▲自地
▲千地
▲FIFA
▲近地
▲完成

[illegible]

許太 國粵英語

PATSY HUI

公司電話：274-7221

住家電話：274-9797





入息好
近京士
屋，近學
'x127'，每
千呎好住
二萬五千
投資，價

▲列治文城市屋，全新
三房或兩房，家庭
室，天窗，兩個半浴
室，近學校及交通，
可步行至華貿市場及
各大公園，價十萬六
千。



▲本乃比五年新近西門
菲沙大學，二千八呎
五睡房，四浴室，豪
華型大屋，日本式花
園，地大向南，只售
廿一萬五千。



分秒與你通話

胡鶴洲建築公司

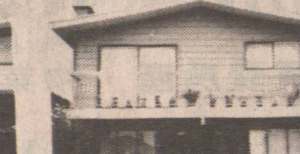
隨身電話: 667-3988



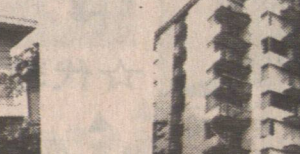
▲西區 OAK 街三伙三層，每層兩房一廳十六萬三。



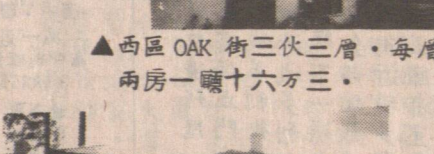
▲德國製新屋，華麗設備，\$169,000



▲西區 OAK 街兩伙三房一廳七年屋，十七萬餘。



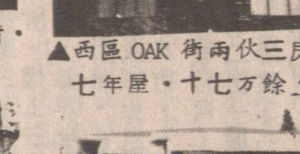
▲DOWNTOWN 石庫 75 伙 11 層每伙四萬或三萬，泳池 SAUNA 電梯與新一樣



▲新屋四房三廳，四千尺，宮廷設計 \$200,000



▲天堂華麗大屋，四房三家庭，四千尺 \$234,000



▲46 街東 327 號，樓上三房一廳土庫兩房一廳 \$119,000



▲八年紅磚華麗大屋，六四睡四浴室 \$195,000

堅固耐用 REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.

公司電話：434-1431 住宅電話：255-2191

▲ 2032 MANUEL ST. 華約靈中西人建築師、精工製作、交通方便、兩房二廳、土庫落成、兩半獨立、中央冷氣、購物方便、近酒廠及喜士立購物中心，快將完成。開價十六萬九千五百樓上三房三廁一單位。

▲ 2681 KITCHENER ST. 家庭匙訊。土庫另外完成兩房獨立單位。

▲ 地區上乘，建築手工好，歡迎以舊換新。開價十八萬九千元。

▲ 2623 McN. St. 十月中興建。三千呎上層建築面積，交通學校均便。美觀景色一覽無遺。土庫完成。開價十六萬九千。

▲ 馮仔連實業，十七萬或退行招項，只壹萬元。

▲ 堅固看屋，上下兩伙租出。收月租九百元。337M5 大赫。開價九萬九千元。



321-2912
王震漢
THOMAS C. WONG

恆生實業有限公司

公司: 321-2912
住家: 298-2961

321-2912
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296



房 屋

- ▲本拿備依頓街三座房廿一年新石屋。屋土建完成。另有二座房獨立單屋。座價九萬七千。
- ▲雲東萊佛士會區。二座房舊屋土庫完成。一廳一房兩廁。供備價八萬九。
- ▲成近近菲沙。15年新三座房實淨。現屋有土庫近學校。C.B.S.地十二萬三千。
- ▲蘭里近三座房。現屋七萬九千。
- ▲本拿比近哥倫比亞學院。二座房另二房獨立土庫。地大。十二萬三。

餐 館

- ▲雲東百老匯大街35位工人餐館日營二百餘元。鐘點稅。價二萬四千元。
- ▲西區4街56位雅軒扒屋兼營早餐。十年批約。年營廿中菜。價十萬六千。
- ▲雲東10位餐館可營中菜。四萬元。
- ▲本拿比喜士定旺街。47位西餐室。潛力未盡。三萬九。
- ▲本拿比70位。家庭式西餐館。有啤酒。拍機拆夥。急賣四萬二千。

住宅十月新盤

- ▲巨形兩房柏文。二樓單位。兩連窗大走馬騎樓。潔淨光麗。地點清靜。交通便捷。六萬左右。
- ▲思慈文新區。四房三廳。複式二千餘尺。近乃房。只十三萬餘。
- ▲近京士威。三房全翻新。大家飯廳。高土庫一廳附八萬餘。
- ▲西區旺街小型味濕。地點一流。日收百餘一萬四。



▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價八萬餘。



▲161 N. GLENDE AVE. BEY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。



▲FRASERVIE 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗, 蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利, 週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價



▲市中心八十組, 十二層石屋大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每組有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位於打東街三層石屋, 商業樓宇, 四年新 25x122 現有, 有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫, 地方寬闊, 一街之隔, 開價八萬餘, 業主急售。



▲兩房一廳, 有土庫, CLARK 夾 7 街, 保養一流, 有火爐, 開價八萬餘。



▲前舖後居, 東行舖生意連實業全部翻新三房一廳, 另有一層行現收租, 日營約二百, 夾 19 街, 開價十一萬餘。



▲烈治文山兩房一廳, 50x100 開價七萬餘, BUNDILL & NO. 3RD RD.



▲CAPITAL HILL 三層一廳, 地可分兩塊大地現有結實屋, 三房一廳及土庫, 有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。



▲KILLERNEY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約四千呎, 保養一流, 開價十萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



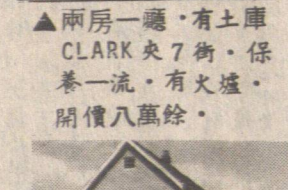
▲33x130 二房一廳 1200 呎, 保養好, 開價七萬餘。



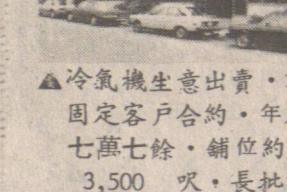
▲銀行對面 4305 ELGIN 27 呎二房一廳, 土庫, 33x115 開價八萬餘。



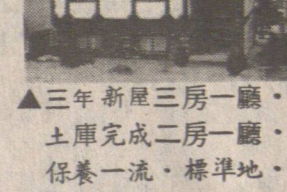
▲二房一廳, 土庫完成, 二房一廳, 全翻新, 乃夾 31 街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。



▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全翻新土庫二房一廳完成, 地大有多個天窗, 露台及車房, 開價廿一萬餘。



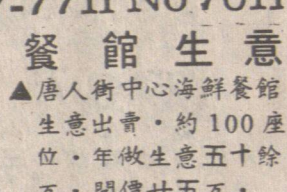
▲冷氣機生意出賣, 有固定客戶合約, 年入七萬七千餘, 舖位約 3,500 呎, 長批, 可分租, 業主急售。



▲三年新屋三房一廳, 土庫完成二房一廳, 保養一流, 標準地, 價十三萬餘。



▲兩房一廳土庫完成, 二房一廳街夾 16 街, 全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



▲唐人街中心海鮮餐館生意出賣, 約 100 座位, 年做生意五十餘萬, 開價廿五萬。



▲本拿比西餐館, 96 座位出賣, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。



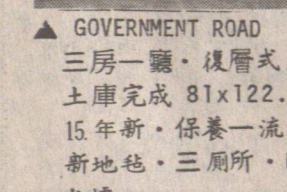
▲74 座位, 實用面積三千五百呎, 14 個車位, 乃夾一街, 有酒吧, 各種新式廚房設備, 特大廚房, 開價八萬五千, 業主急售。



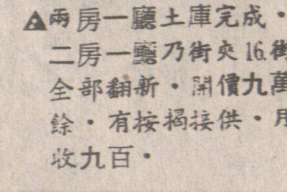
▲唐人街建築地塊 25x122 RT3 ZONING 767 PRIOR 開價五萬四千九。



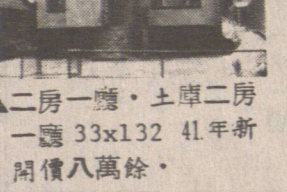
▲13 年商業樓宇, 二個舖位, 二組相文, 地 33x105 開價十七萬餘。



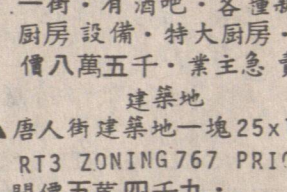
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳, 複層式, 土庫完成 81x122, 15 年新, 保養一流, 新地毯, 三廁所, 兩火爐。



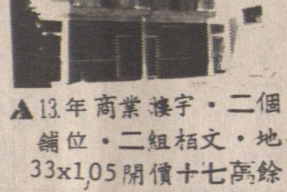
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



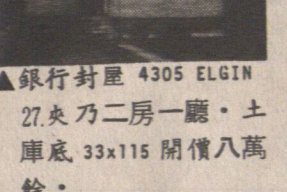
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



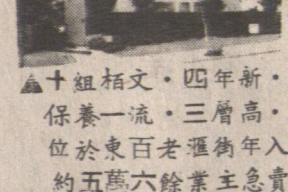
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



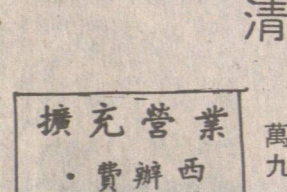
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



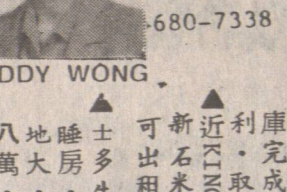
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



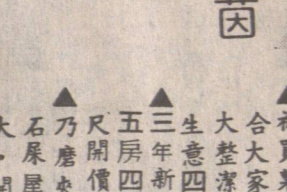
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



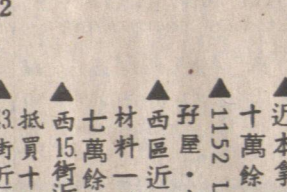
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



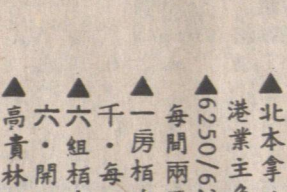
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



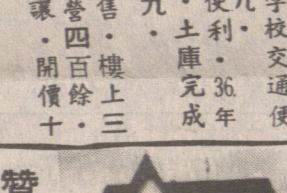
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



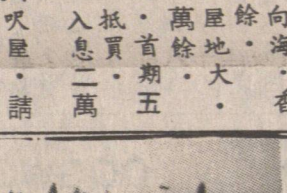
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



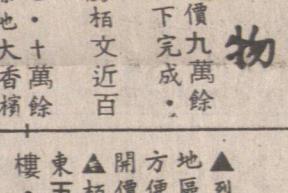
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



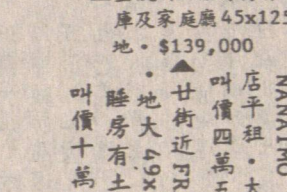
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



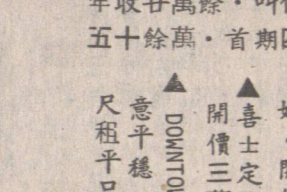
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



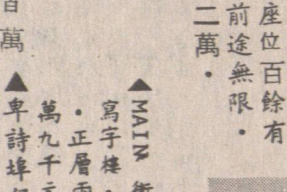
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



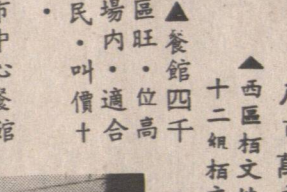
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



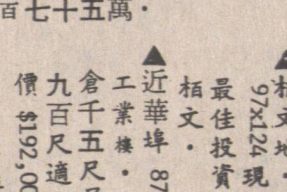
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



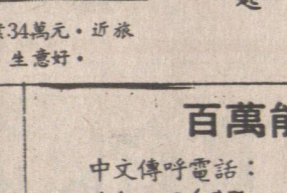
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



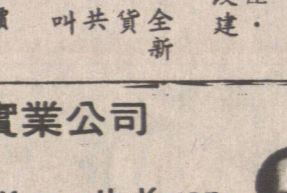
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



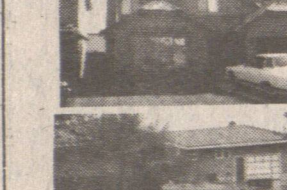
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



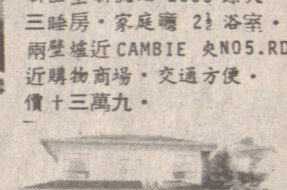
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



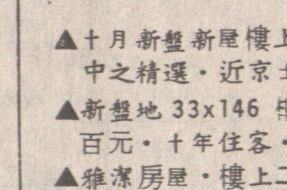
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



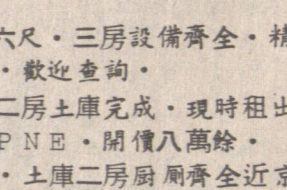
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



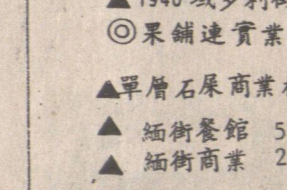
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



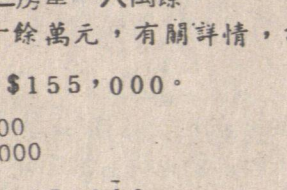
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



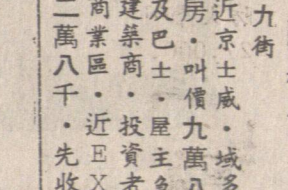
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



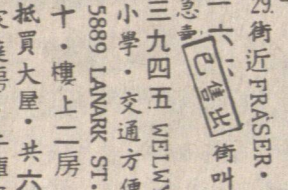
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



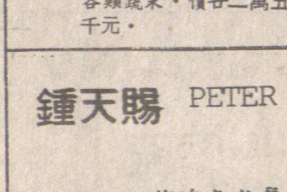
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



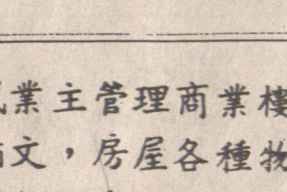
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



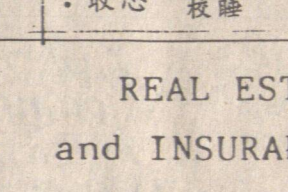
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



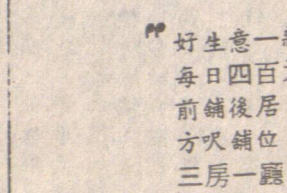
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



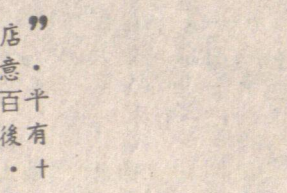
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



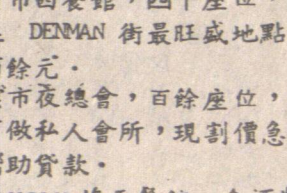
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



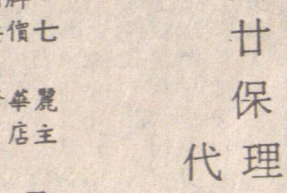
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



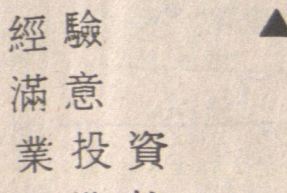
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



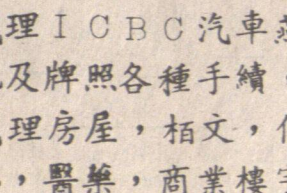
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



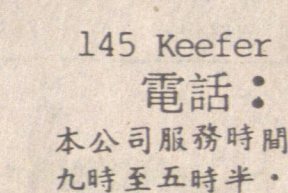
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



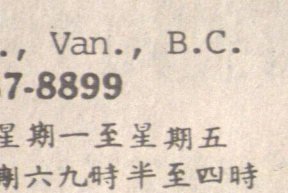
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



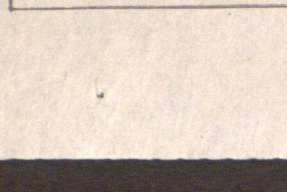
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



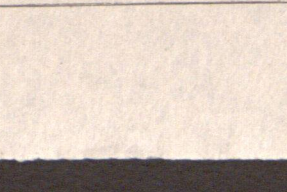
▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



▲二房一廳, 土庫二房, 一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

3107 Kingsway

VAN. B.C.

餐館生意

▲唐人街中心海鮮餐館生意出賣, 約 100 座位, 年做生意五十餘萬, 開價廿五萬。

▲本拿比西餐館, 96 座位出賣, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。

▲74 座位, 實用面積三千五百呎, 14 個車位, 乃夾一街, 有酒吧, 各種新式廚房設備, 特大廚房, 開價八萬五千, 業主急售。

▲唐人街建築地塊 25x122 RT3 ZONING 767 PRIOR 開價五萬四千九。

▲13 年商業樓宇, 二個舖位, 二組相文, 地 33x105 開價十七萬餘。

GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636

直接傳呼機可有中文

667-0313



AMY LAU

421-8178

住家: 299-5264

直接傳呼機 680。

美參院通過紡織修正案

港台紡織品削減百分之十

【華盛頓電】參院二十四日通過一項紡織修正案，該案將削減對香港、台灣及南韓紡織品銷美數量，亞洲其他八國亦受影響，同案限制所有外國紡織品類及行李箱數量。

參院以五十四票對四十二票通過修正案，修正案將附加於另一項預算案下提交國會，參院預算案主編今後三年內削減聯邦開支八百五十六億元，全案通過的機會極難。

修正案將削減對香港、台灣及南韓紡織品銷美數量，亞洲其他八國亦受影響，同案限制所有外國紡織品類及行李箱數量。

三派民兵已獲協議

結束黎國十年內戰

【大馬士革電】黎巴嫩三派民兵已達成協議，結束黎國十年內戰。黎巴嫩三派民兵已達成協議，結束黎國十年內戰。黎巴嫩三派民兵已達成協議，結束黎國十年內戰。

英王訪澳

訪問澳洲十天

【墨爾本電】英國女王伊利莎白二世及愛德華王子，將於下月訪問澳洲，為期十天。女王及王子將與澳洲總理霍克會晤，並參觀一些重要設施。

中國女子排球隊

將參加世界盃賽

【中國新聞社北京二十三日電】中國女子排球隊將於下月參加在日本舉行的世界盃賽。該隊在最近的國際比賽中表現出色，將代表中國參加這項盛事。

改革手著國中

度制障保會社

【中國新聞社北京二十三日電】中國社會保障制度改革，是改革開放政策的重要組成部分。改革旨在建立一個公平、有效、可持續的社會保障體系，以支持國家的經濟發展和社會穩定。

中美合營

吉普車廠

【香港廿八日電】中美合營的吉普車廠，將於下月開始生產。該廠將生產符合中國市場需求的小型汽車，為中國消費者提供更多選擇。

巴黎一間博物館

被劫去名畫九幅

【巴黎電】據人追索，巴黎一間博物館被劫去九幅名畫。警方目前正在全力追緝盜賊，並呼籲公眾提供線索。

展覽得獲議會高倫

問訪邀互將袖領蘇美

【阿根廷首都電】美國總統里根將於下月訪問阿根廷，並與蘇聯領袖會晤。此次訪問旨在加強兩國之間的友好關係，並討論國際安全問題。

在阿根廷病逝

原子筆發明人

【阿根廷首都電】著名發明家、原子筆發明人，於昨日在阿根廷病逝。他的發明對現代辦公用品產生了深遠影響。

10月28日 股市貨幣行情

項目	行情	項目	行情
香港恒生指數	1651.25 -20.40	多倫多綜合指數 TSE	2637.30 +4.36
美元對港元	7.80	T.D. BANK	23 3/4 +3/8
加元對港元	5.70	SEAGRAM	56 3/4 -1/8
加元對美元	73.15	STELCO	42 7/8 -3/8
紐約道瓊斯工業指數	1359.88 +3.47	NORTHERN TELECOM	26 1/2 -1/8
GENERAL DYNAMICS	63.00 -3/4	CP ENTERPRISE	32 1/8 -1/8
DELTA AIRLINES	37 3/8 -5/8	ALCAN	31 1/4 +1/8
GENERAL MOTORS	65 1/4 +5/8	CAMPBELL RED LAKE	50 1/2 -1/4
UNION CARBIDE	60 3/8 Unchanged	IMPERIAL OIL	5 7/8 -1/8
I B M	129 3/8 +1 1/4	NOVA CORP.	40 3/8 Unchanged
HOLIDAY INN	51 7/8 Unchanged	BELL CANADA ENTERPRISE	40 3/8 Unchanged
CITICORP	42.00 +1/4	溫哥華市綜合指數 VSFT	1240.80 +0.36
3M	77 1/2 +1/8	B.C. RFS.	2.15 Unchanged
PHILLIPS PETROLEUM	13 1/8 Unchanged	CALEDONIA RES.	0.28 Unchanged
BOEING	45.00 -5/8	IRIS RES.	1.10 +0.11

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan

醫生汽車

房屋買賣

物業收租

燕梳

代理

竭誠為各界服務

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街138號 電話：687-6977

信乃業之基

貨品齊全

參茸補品

地道藥材

參茸所本

新址擴張誌慶

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理

香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

SINCLAIR W. MAR

律師

2nd FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8W 3K8
[604] 388-4933

跌打風濕

祖傳秘方專治風濕
跌打損傷 骨節疼痛
清熱解毒 祛風除濕
黃龍飛

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 夏威夷 五天超值團

小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)

行程：威基基、珍珠港、巴里大風坊、伊奧蘭尼皇宮、鑽石頭山、漁人碼頭、及乘玻璃底船作海上遊

費用：包括四晚酒店，三天早餐，華人導遊(逢四、六、出發)

* 香港 來回特價機票 \$865起

* 夏威夷 來回機票 \$289起

溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669-4165

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘肉

五香大臘肉

真味臘腸

特製臘腸

美味白油

招牌老油

歡迎函詢各埠通寄 衛生保證 品質優良 設廠精良

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶，本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：

- (1) 無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元，存足卅天，可獲贈玩具一款。
- (2) 存款達四千元而存足卅天，可獲贈兩款。
- (3) 每戶最多可獲贈玩具兩款，先到先得，送完即止。

賀聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶，本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：

- (1) 無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元，存足卅天，可獲贈玩具一款。
- (2) 存款達四千元而存足卅天，可獲贈兩款。
- (3) 每戶最多可獲贈玩具兩款，先到先得，送完即止。

德仁掌相解煩憂

富貴榮華 事業順利 健康長壽 婚姻美滿 子孫昌盛 諸事如意 凡有疑難雜症 請來掌相一觀 必能解疑釋惑 化險為夷 逢凶化吉 轉禍為福 誠為人生之指南 掌中之寶也

地址：溫哥華華埠片打東街 125 號 電話：(604) 669-4165

MULTIPLE REALTY LTD.

2837 KINGSWAY,
VANACOUVER, B.C.

DANIEL SEET
許典發
 住家: 238-6976

ANTHONY CHIANG
公司: 434-1431 住家: 263-0882




▲ **繁盛興旺京士威大街**
 (溫埠) 電油站及修理
 理汽車房出售，街角
 位。C2地段，一萬
 平方呎，月營三千，
 售價30萬，最理想改
 建為商業舖位。

▲ **雜貨舖連樓上三租單元**
 及另有兩間屋出售。全
 部租出。年收入二萬六
 千。近溫哥華市政廳，雜
 貨舖生意連住屋。
 開價20萬餘。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: **CLIFF TO**

876-8841 412-3430

傳呼機 667-0800



蔡先生

▲ 貴賓購物中心 最佳服務
好入息宜家庭經營二萬餘。
▲ 房產地近學校十六年新屋。三
▲ 本法比三房廳屋西人業主地大
十二萬餘。

▲ 路找街近廿廿街三房。土庫廚
牛年屋。地大。九萬。
▲ 律街二房高土庫標準地。有
海景。九萬餘。

▲ 七街近蘭第二房廿年屋九萬餘
西區海邊二十三單位栢文出讓
高收入九十餘萬。

▲ 新屋多樓地點一流歡迎舊換新
▲ 廿五街近乃街二房土庫完成。
九萬餘

▲ 東區近街。街21街七房入息厚平
▲ 貴街近域多利五十呎地稅屋。
二房土庫十萬餘。

▲ 高貴地近學校十六年新屋。三
▲ 房產地近學校十六年新屋。三
▲ 本法比三房廳屋西人業主地大
十二萬餘。

▲ 路找街近廿廿街三房。土庫廚
牛年屋。地大。九萬。
▲ 律街二房高土庫標準地。有
海景。九萬餘。

▲ 七街近蘭第二房廿年屋九萬餘
西區海邊二十三單位栢文出讓
高收入九十餘萬。

▲ 新屋多樓地點一流歡迎舊換新
▲ 廿五街近乃街二房土庫完成。
九萬餘

▲ 東區近街。街21街七房入息厚平
▲ 貴街近域多利五十呎地稅屋。
二房土庫十萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0077

蕭偉東




33x120 地三房兩廳。
土庫一房一廳。環境清
靜。交通方便。近學校
價九萬餘。


地大寬闊。46x109 兩
房一廳土庫完成。租
\$320 37年屋。觀景行
道。交通方便。價十萬
餘。

Montreal Trust
 公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
 住家: 733-0103

▲ 單位，立即可入住。獨立門戶出入。可步行至小學、中學、購物及巴士站。價十一萬九千。

▲ 初次購屋人士或欲買地連新屋。兩房無土庫屋。近蘭菲萊22街。近巴士站學校。只售七萬九千。

▲ SEEN A REAL ESTATE 22年屋。近 HOLMCLIFF AVE. 兩房土庫。N. CAPITAL HILL 正厝千四方呎。三睡房另土庫兩睡房及遊戲室。巨型可供娛樂之客廳及飯廳。有海景地。大 33x22。價十一萬九千。

▲ 本人有買主欲購建築地。及雲東區約10年新屋一間。近乃慶及蘭菲萊區。

▲ 22年新9單位。指文出賣。近亞仔梳及喜士定。地69x22。總入息三萬五千。住家自付電火暖氣熱水費。開價32萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 327-7004

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452
投資佳音!

新屋 \$167,000

東區近域多利紅瓦頂熱水暖氣中央警報
及吸塵系統近中小學逢週末2至4時開放

▲東史21年新12祖桓文·年入五萬餘·淨利四萬餘·
僅開價41萬餘·

舒適靚屋

▲烈治文五年新2700呎四大睡房雙屋·九千餘呎大地
雙壁爐·雙車房·熱水暖氣·NO.1 住宅區·最合
家庭·開價十四萬餘·

▲33x170 大地·29年新士德古大屋·土庫完成·雙車
房·特價平賣·請電約看·

▲南溫 FRASERVIE 35年雙屋·大廚房·別緻花園·有草
·新完成獨立土庫·大露台·應有盡有·請電詳議·

▲南本拿比·四房雙屋五年前加建地大·
近學校商場交通便 \$114,900·

▲東區持平一房桓文·交通方便·空氣好·有
景·祇售三萬七千五·請快·

▲北本拿比豪華華新屋 \$265,000·

▲東區樓上三房加土庫完成兩房 \$96,000·

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

200-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

◀經營一切房地產買賣生意▶

◀公司: 687-7979 住宅: 325-0527▶

湯天豪 HOWE G. TON

裝修好土庫。材料上乘。價錢公道。欲購從速。預防房價上漲。

◎唐人新村一號屋共六睡房。約二十一年新。近乃街夾柏樹街。地寬約115呎。

樓上三睡房二廳。主人房有水廁。土庫全部裝修好。地面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。

◎列治文區。一年新屋。建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房和一大型客廳。主人房有特大噴水浴缸。樓下有家庭廳。飯廳。書房。書房。和大家庭休息室。美如

好官。享受如皇座。位價廿五萬九千九百九十九元。地段

36x111。近交通和學校。樓上二房一廳。樓下二房一廳。開價九萬六

千。堅固耐用。位域多利街夾查街附近。用途地役。樓上二睡房。可出租

二睡房一廳和廚房。廁所。一廳。增加入息。價九萬五千元。

◎新屋合法租屋。近百老威和甘密素街。有三單位。租百老威約壹萬六千元。標準地段。獨立門口。自住或出租都方便。

◎大地皮茂園。位乃街夾廿七街。近SALEM商場。地段5,720呎。樓上二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最近唐人街安居。開價十萬九千

◎近唐人街商業樓。地寬3,200呎。上房間收租約三千元。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。

◎街角商業樓。四間舖位和樓上有十組「亞拓文」位市區旺街。年收益約七萬多千元。前途好。價六十九萬

元。有一分錢投資。

◎唐人地王商業樓多間出售。可交「吉舖」。有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲秘密外人。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

九千元。是發財機會。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

九千元。是發財機會。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

九千元。是發財機會。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

九千元。是發財機會。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

九千元。是發財機會。

◎唐人埠地王雖貴生意。人山人海。有租約「錢」途非常看好。因業主志圖別業劃定讓渡。議定價十二萬

初紀世下測預行銀界世
國業工益收等中成國中

(香港廿八日專電)世界銀行中國經濟的報告書指出，中國政府計劃在一九八〇年起至二〇〇〇年期間，將工農業總產值增加四倍，按人口平均國民生收入由三百美元提高到八百美元，這個長期的發展目標，是很有可能達到的。報告書預測中國在二十一世紀初，將進入中等收益工業國。

爲了加速開發礦及六個縣二十二個三十的農戶靠採金產資源，策劃地區實行「放開、搞活、管好」的辦法，有計劃地發動農民上山開發礦業。全區出現了找礦、報礦、挖礦熱潮。

今年新發現了多處金礦，範圍遍及萬元村，百分之

七千六百多人增到目前的二萬二千多人。採金已成技術和設備，以擴大大探礦和選礦廠的主要副產品。高要縣河台金生產能力，並協助礦區的雲西村和高家寨在河台山礦區村，已由窮村變為興建大型採金聯合企業。

建了新房。這個地區目前

本報特稿
087692

河山同建未辭勞

記美籍華人教授劉敦勳

河山同建末辭勞

記美籍華人教授劉敦勳

該報告盛讚中國現行的開放政策和經濟改革所帶來的成就，但同時指出中國經濟面臨能源供應不足、人口過多及高齡化傾向問題。而在如何靈活運用市場自動調節機能、引進現代化經濟管理技術等方面亦存在着廿五日在北京開設了辦事處，並宣佈在未來五年內向中國提供三十億美元的貸款，從而使這家國際最大的金融機構對中國的貸款達到六十億美元。

他是精神矍鑠的長者，也是談吐充實思緒光彩的學者。美籍華裔教授劉敦鋈，近年來連續六次訪華，為發展中國的教育事業殫精竭慮，受到了人們的讚揚和尊敬。

劉敦鋈教授是廣東省南海縣人。今年剛逾花甲，身體尚健。劉先生從小就出洋求學，抗戰時期曾返國投軍殺敵，一九四五年九月再次赴美攻讀，取得歷史學、哲學博士學位。他於一九六三年出任紐約州立大學歷史系副教授兼國際問題系主任。

一九六七升為教授。

劉敦鋈在國際學術界素以謹嚴著稱。他的有朋自美洲文化在哥倫比亞大學受中國文化影響的學術研究，獲得了美國弗比浦斯大學七十六年中邦第二最高獎學金。

主席。從此，他號千萬博士。他協助中國留學生赴美深造，為他們聯繫學校，辦理有關手續，還積極為留學生爭取獎學金、名額，減免學費和提供半工半讀機會。最近，他又在廣州親自挑選和面試了二十三名留學生，並向他們提出了學習和研究的不自覺地說：「劉敦鋈教授是我們的好親人！」

劉敦鋈一九八一年首次受邀來華講學，從此就結下緣。他的足跡遍及大江南北，研究課題主要是中國的職業教育。他認為中國人口眾多，要搞四個現代化，發展職業技術教育尤為重要。因此，他毛遂自薦地當了廣西壯族自治區瀾南、還時武鳴的職業教育顧問。

廣東省肇慶地區

十萬人上山採礦
今年已發現多處金礦

廣州十月二十八日 電）據不完全统计，到九月底止，肇慶地區已有十萬人上山採礦，全地區礦冶工業總產值達三千二百多萬元比去年同期增長百分之二十五點一。	肇慶地區位西江兩岸，陵伏，主要礦產有金、鐵礦、錫礦、但泥礦、雲石礦等四十多種。被稱為「東有金，西有鐵」之鄉。
---	---

廣州離婚率顯著上升
多因第三者介入造成

(中國新聞社廣州十月二一宗·

十七日（廣州）——因「第三者」插足而有上升趨勢，「第三者」插足離婚案比例越來越大。如何對待「第三者」插足，已為省市市民關注的問題。記者從廣州市婦孺法律諮詢組訪談資料獲悉，一九八三年，向該組投訴的八十八宗離婚案中，因「第三者」插足離婚的佔三十八宗；翌年，在七十一宗離婚案中竟有六十六宗是「第三者」插足造成的。因「第三者」插足造成的，向法院投訴的離婚案，也顯示了類似情況，荔灣區法院，兩年來受理離婚案六十六宗中，因「第三者」插足的有二十

起了社會的關注，中共廣東省委機關報《南方日報》的星期增刊《南方周末》和廣東省婦聯主辦的《家庭》雜誌，都分別發表了文章進行探討。

最著名的是文法堂法官文慧芳最近在《南方周末》發表談話指出：中國的離婚案數量雖然呈上升趨勢，但同結婚人數增長相比，上升幅度並不算大。中國的婚姻狀況基本上是穩定的。但是對於因「第三者」插足而造成的婚姻糾紛，也不能不引起人們的關心。

文慧芳說：目前這類案件

因夫妻感情破裂，卻依然維持着名義上的夫妻關係，在定義上也可以說是道德的，夫妻雙方都有權通過法律手續解除這種不幸婚姻的枷鎖，但是必須注意，法律保護「第三者」談情說愛，甚至準備另嫁，這是對法律尊嚴的蔑視，因此，除了對對有關的進行道德教育之外，還要宣傳《婚姻法》，以提高人們遵守法律的自覺性。

特價機票歡迎查詢
國內外及世界各地

來回港、台及東南亞
接辦移民、代辦機票

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
love & white travel

加拿大
加拿大
加拿大

Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 溫哥華五三九號 110室
 dba Singapore Malaysia Thailand (P)K Tours

電話: (604) 689-0501

本旅行社 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 非航, 馬航, 香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票, 由雲哥華直飛香港, 中途不停站, 特價機票, 歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 摩斯, 凡蒂爾, 佛羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特丹, 布魯塞爾, 琉森, 比薩, 萊茵河。
- 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早晚膳。
- 可提前出發, 可延期回程。

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

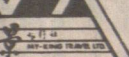
- * 暢遊漢城之景福宮皇宮, 韓國民族博物館, 南山公園, 一九八八世界奧運會場, 聖克山莊之巨型歌林。台北之故宮博物院, 忠烈祠, 中正紀念堂, 野柳之情人石, 仙女鞋, 女王頭之雄雞埕奇景。台中之日月潭, 文武廟, 德化社, 主聖寺, 高雄之春寒園, 澄清湖, 佛光山, 彰化八卦山之大佛, 龍潭之小人國等名勝地。
- * 包來回機票, 三餐膳食, 住宿一流酒店。
- * 代辦手續, 華人領隊, 散團後, 可往香港, 回程可停夏威夷。
- * 全程九日, 可延期回程, 機票一年有效。
- * 出發日期: 六月廿四日、七月廿九日
 八月九日、九月十四日、十月四日
 十月廿八日、十二月廿一日、一九九一年一月廿七日。

中國歡樂假期 直飛中國批准, 華人領隊

精華遊	全程十六天	(在中國十四天)	\$2580.00
香港	廣州	北京	西安
上海	杭州	桂林	廣州
出發日期: 五月十四日 五月十八日 五月廿一日 六月十四日 六月十五日 六月廿九日			八月十日 八月十四日 八月廿四日 九月十二日 九月十九日
豪華遊	全程二十天	(在中國十七天)	\$2780.00
香港	廣州	北京	南京
鎮江	無錫	蘇州	上海
杭州	桂林	廣州	
出發日期: 五月十四日 六月一日 六月廿九日			八月一日 九月廿九日 十月廿九日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港	廣州	北京	烏魯木齊	四月廿七日
吐魯番	敦煌	酒泉	蘭州	五月廿七日
西安	廣州			八月廿九日
				十月廿九日



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

☆ 代理國內及世界各大航空公司機票

☆ 專辦中國及世界各國旅行團

☆ RENO 七日遊特價優待

☆ 專人為您悉心安排一切旅行探親
移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心。
直接主辦華人領隊

聖誕節旅行團

- * 十八天中國遊 **\$2388** 起
- * 日本本州七日遊 **\$1290** 起
- * 加州迪士尼樂園十日遊 **\$378** 起

專辦及代訂：

- * 國泰假期（逢星期二、四、日出發）\$1345.00
包來回香港機票，香港住宿六日一流酒店，
包早餐及接送。
- * 中國開心旅遊旅行團七日廿四日，\$1720起，
包來回香港機票。天天出發，任君選擇。
- * 世界各地機票及各國簽證。
- * 廣州中國大酒店三晚四日每人\$157.00包來回
酒店接送。早餐。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華卑詩新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-0366

 **安捷旅行社**
EAGLE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中埠文化中心新舊二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 每日供應 各式飯盒

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
 鴨肝腸
 特瘦白油腸

45/1 (大包裝)
 每包 \$3.50
 37/1 (小包裝)
 每包 \$2.90

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

*** 專營 ***

牛仔筋 咖喱牛魚
 咖哩雞 炆乳牛什
 炸爐鴨 雙料豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

*** 特設熟餸部門 ***

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

歡迎零沽批發

黃堃俠旅行社保險處
 QUON H. WONG AGENCIES, 128 E. PENNER ST. VAN. B.C.
 電話 (604) 684-2381

特價西雅圖香港來回機票 \$799 起
 10月5號出發台北香港10日遊 \$1260
 10月11號出發暢遊中國10大城市 \$2500
 新舖招租喜士打275東二千方尺
 請電黃立錦公証人

 達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: **(604) 685-5263**

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時，

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打靈街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚上: 437-6270

*** 香港來回特價加幣 \$798 小童半價**

* 東京・迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期: 十月一日及十月十二日

*** 中國遊: 十八日 \$2688**
北京・西安・重慶・成都・昆明・廣州
十一月五日出發

*** 國內機票大減價來回:**
卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158
雷振打 \$178 溫尼辟 \$198
多倫多・滿地可・渥太華 \$268
紐約・波士頓 \$358
三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山 \$349
* 李福團 FR\$199 拉斯維加斯團 FR\$289
* 迪士尼巴士團 * 三藩市或羅省飛機團每日出發
歡迎查詢。
* 代售旅行保險, * 代辦旅遊證件。

GF 均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價！

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美・加機票
- ◎多倫多來回機票 **\$268.00**

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.,
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



CATHAY PACIFIC
The Swire Group HK

乘坐國泰航空公司班機

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!! ……

香港⁽³⁾ ● 廣州⁽²⁾ ● 桂林⁽²⁾ ● 杭州⁽²⁾ ● 上海⁽²⁾ ● 蘇州⁽²⁾ ● 南京⁽²⁾ ● 北京⁽⁴⁾ ● 廣州⁽¹⁾

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日、八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價。）

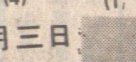
- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港一香港大酒店
廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停留夏威夷及羅省。

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南

● 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留

● 機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回國



主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

蔡 津

從牛棚搬進中南海

這個高級藏機構，是由知名經濟學家薛暮橋總任總幹事，馬洪任秘書長。其餘十名成員多係搞系統工程的教授、研究員或中國一流專家、學者。這些當年中南海的一批元老九一門，如今搬進了中南海的辦公區，成了一通天下人敬慕。近期，這個機構又吸納了大批剛畢了國務院。

迎接技術革命浪潮

使：一、中國重大經濟建設項目的可行性研究論證；二、中國經濟發展的長遠性、綜合性、戰略性研究；對中國經濟政策的評價以及執行效果的分析。這些研究項目中，有些是趙紫陽親自交辦的；有些是當前經濟建設急需的；也有些課題是自己擬定的。他的工作人員中有一半多時間用於搞調查研究，不斷發現問題。寫成報告，向國務院提供參考性意見。

一九八三年下半年，趙紫陽親抓他的智囊團一個任務，在世界上的技術革命浪潮中，中國如何抓住時機，迎頭趕上，迎接挑戰。於是，有關開辦技術經濟研究中心的組織下，各種有關研究技術革命知識講座、電子技術知識講座紛紛舉辦起來，一時間，堪輿於新技術革命掀起的宣傳高潮全國。這確實使許多長期閉關自守的領導人打開了眼界，看到了新的技術革命的差距。可以說，一次關於新的技術革命的宣傳，是一次激

採用數學模型預測

一九八二，這個智慧機械項目投入大部份力量，開始它的第一個研究投入。這是有關中國重化工業的初步工作。這是中國有關中國經濟建設的大問題：在七十年代內中國的煤礦、鐵路、港口、公路建設都圍繞著一個煤外運。這個中心展開，經過十年的調查研究，積累田的開發工作，利用長江三峽工程為題以引發世國目的，當三峽工程考考，論證和可行性研究。謙虛，下一步這個機構將進行中國交通、能源展戰略的研究，對中國經濟特區，沿邊開放城市，也將提出他們的高見。

新疆人均壽命延長一倍

忠民

據大陸有關部門統計，目前新疆維吾爾自治區各族人口平均壽命，由一九四九年將近三十歲上升到現在的六十多歲，延長一倍有餘。

新疆人口平均壽命上升，和該地區醫藥衛生事業的發展及人民生活水平的提高是不開的。三十多年來新疆醫藥衛生事業投資達人民幣十二億二千萬萬元。現在新疆每個縣都有縣醫院，平均有醫務所八十八人，病床一百張以上，所有的縣都建立了衛生院。目前，全自治區醫療衛生機構達三千二百五十一個，醫務衛生人員共六萬八千三百多人，比一九四九年增長七倍多。昔日為禍新疆地的天花、回歸熱和鼠疫，國各省之冠。

現已絕跡。新疆的國民收入去年達人民幣七十三點七億元，比一九五九年增長四點八倍，人民生活水平普遍得到改善。

一九八二年中國第三次人口普查登記的統計數字（截至八二年七月）表明，新疆是全國擁有百歲壽星最多的三個省份。在全國百歲以上的壽星共有三千七百六十五人，新疆就佔八百六十五人（包括男性五百三十三人，女性三百二十二），約佔全國壽星總數的百分之二十三。全區一千三百多萬人，平均每一萬一千三百人就有一位壽星，為中國各省之冠軍。

民忠 旗國面四的國中

但是有它的歷史先後十五年，八十五年來，中國先後使用四國旗，即清國的黃龍旗、民國的五色旗、國民黨的青天白日滿地紅旗和共產黨的五星紅旗。

中國臨時政府旗幟大始於一九〇九年。當時駐俄國公使趙爾巽與外國進行通商貿易，互派公使等外交談判，即向「垂青到外國政府」的慈禧太后奏請製造「國旗國徽」。慈禧便命李鴻章呈上畫有虎、豹、獅、龍、麒麟、八卦等象徵的國旗樣式，慈禧最後決定用黃龍旗作為國旗。黃龍是滿族的代表顏色，龍則是皇權的象徵，通稱黃龍旗。黃龍旗初為三角形，後改為長方形，自一九〇九年起，一直使用到清朝滅亡。

辛亥革命後，於一九一二年臨時大總統頒令，決定「青、白、紅、藍、白、黑」五色旗為「中華民國」的國旗，代表中國漢、滿、蒙、回、藏五大民族，象徵各民族共和。

到一九一八年，蔣介石成立國民政府後，宣佈國旗改為青天白日滿地紅旗。

一九四九年九月，中國人民政治協商會會議一致通過中國人民共和國國旗為五星紅旗，象徵中國各民族人民大團結。

目前，大陸以五星紅旗為國旗，而台灣則仍然懸掛青天白日滿地紅旗。這種「兩國旗共存」的局面看來短期內還將繼續維持下去，直至中國新統一。

燒臘師傅 經驗
手兼備熟食 687-
有志者請電 先生接洽。上午
十時。

謝
宗親戚友世誼親臨執紼素車隨送
急歸時儀花園高誼隆情歿序均成
謹此哀

未亡人李偉德
孝女李健允
孝媳李恩昭周志平

踏心埭徐華南
 路堅埭群生
 另孫家麟 詠麟
 另外孫周文俊鄧俊康
 女外孫周嘉琪徐嘉莉
 鄧南輝
 胞妹袁寶珍妹夫劉伯
 佐劉國強

姓外曾孫蕭張洪
 姓外曾孫女蕭張瑜
 姓外曾孫女婿方美
 中國禮香山姓男姓女姓
 姓曾孫共數十名
 全泣

告 孫源

看完
敬請

暗市黨

ARMSTRONG F

304 Dunlavy Ave. Va

主嘗世外甘甜

如有垂詢，
與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-28

訃告

家慈陳母黃金玉安人廣東台山三合
冲崇村人滿於一九八五年十月廿
五日申午十二時壽終於聖約瑟醫
院積因享壽八十有六歲不孝等隨
侍在側祝念殯禮遵成服謹擇十
月卅一日(星期四)上午十時半
假座暗市賓儀館舉行喪禮同日
出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

余屬

宗親戚友世誼哀此訃

蓮花舖
FLORIST
3903 KIGHT ST. VAN. B.C.
BUS.: 872-4124
RES.: 434-1423
代理處：
片打街東
一一一號
芸生

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花园花球
花花世界
花樣美觀

盆四本
栽季店
鮮餅常
木花備

番花
泡園籃
光花襟
罈碑花

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
一片代

理處：
打街東
二一號
芸生

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION

花籃
 花圈
 花牌
 花樣
 花觀

CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 RBY. B. C.
 PH. 298-0522

花牌
 花圈
 花球
 花界
 花觀

1

達拉斯珍寶機小火

一客逃時輕傷

消防員迅速滅火並無太大損失

【本報達拉斯二十七日電】達拉斯珍寶機昨日發生小火，一名乘客在逃離時受輕傷，消防員迅速趕到現場，將火撲滅，並無太大損失。

這架由達拉斯飛往洛杉磯的珍寶機，在飛行途中，機艙後部發生小火，一名乘客在逃離時受輕傷。消防員迅速趕到現場，將火撲滅，並無太大損失。

世界「大都會」

美人選出

【本報東京二十七日電】「大都會」美人選出活動，昨日在東京舉行。選出的人員，將在世界各地巡迴演出。

「大都會」美人選出活動，昨日在東京舉行。選出的人員，將在世界各地巡迴演出。

大馬聲明

對付毒販

【本報紐約二十七日電】紐約警方昨日發表聲明，對付毒販。警方表示，將採取嚴厲措施，打擊毒品交易。

紐約警方昨日發表聲明，對付毒販。警方表示，將採取嚴厲措施，打擊毒品交易。

怪樣招牌

美商在紐約

【本報紐約二十七日電】紐約市內，美商在紐約設立了許多怪樣的招牌，吸引了路人的目光。

紐約市內，美商在紐約設立了許多怪樣的招牌，吸引了路人的目光。

禁止肛交口交

紐約州公衆浴室立新例

【本報紐約二十七日電】紐約州公衆浴室，昨日通過了禁止肛交口交的新例。此舉旨在維護公衆衛生。

紐約州公衆浴室，昨日通過了禁止肛交口交的新例。此舉旨在維護公衆衛生。

若有發現將會傳訊老

紐約市市長

【本報紐約二十七日電】紐約市市長昨日表示，若有發現將會傳訊老。市長強調了法律的重要性。

紐約市市長昨日表示，若有發現將會傳訊老。市長強調了法律的重要性。

學「江湖」客求肉慾

少年「獲死」高潮

色情雜誌賠其母八十萬美元

【本報紐約二十七日電】一名少年因閱讀色情雜誌，導致死亡。其母親向法院提起訴訟，要求雜誌出版商賠償八十萬美元。

一名少年因閱讀色情雜誌，導致死亡。其母親向法院提起訴訟，要求雜誌出版商賠償八十萬美元。

各地消息

【本報訊】各地新聞摘要。包括紐約、洛杉磯等地的最新消息。

什項 本人有數十種經驗，不吸煙，有愛心，可出外，電話：688-8888。	家教待聘 教學數學、英語、國語，從五年級至十二年級，請用，電話：472-2000。	餐館用具 有售，電話：669-9000。	商業船隻 34尺長，有C牌，價四萬五千元，電話：222-3333。	鋼琴平賣 國產鋼琴，只售三千元，電話：155-5555。	鋼琴平賣 國產鋼琴，只售三千元，電話：155-5555。
--	---	--------------------------------	---	--	--

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

*買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。	*美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
*買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。	*加幣定期存款。
*買賣富格林、楓葉金幣。	*退休儲蓄計劃。
*買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。	*購屋儲蓄計劃。
	*房屋實業貸款。

請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

白菜乾	每包 49¢
龍口粉絲	每包 89¢
中國沙米	每包 49¢
九江糯米	每包 49¢
大人參露酒	每瓶 7.99
西河紅棗	每瓶 3.99
富隆正圓枝竹	每包 1.89
美隆鹵水汁	每瓶 2.50
蜜糖馬仔	每包 89¢

貨物齊全 歡迎選購

翡莎商業中心

FRASER ST. (AT 19th AVE.)
電話：877-1231

紅鶴酒家

FRASER FLAMINGO RESTAURANT
早午茶市 正宗粵菜
3469 FRASER ST. (夾19街) 電話：877-1231

竹信忠 CHUNG SHUN TRADING CO. LTD. ●參茸補品 ●京菓海味 ●唐山雜貨 ●成藥藥酒 ●時菜鮮菓 ●油糖米麵 廣州名中醫周漢章先生免費解答中藥問題 3491-3497 FRASER ST. 電話：873-8712	紅鶴餅家 FLAMINGO BAKERY ●麵飽西餅 ●喜慶蛋糕 ●結婚禮餅 ●品必精研 3485 FRASER ST. 電話：877-1571	行和安 ONWARD HON IMPORTS EXPORTS ●話梅 特制：川貝陳皮、魚鬆、檸檬、豬肉鬆、各類糖薑、豬肉乾、嘉應子、牛肉乾 3479 FRASER ST. 電話：879-7119	加華公司 VANCOUVER CHINESE BOOK STORE ●中文報紙雜誌 ●小說書籍、畫刊月刊 ●沖晒相片 ●兒童玩具 ●精品禮品 3473 FRASER ST. 電話：873-9292	真好味燒臘肉食公司 GOOD TASTE MEAT STORE ●明爐燒烤 ●蜜味叉燒 ●脆皮金豬 ●各式滷味 3461 FRASER ST. 電話：877-1611
--	--	--	---	--

昨抵雲埠備受歡迎

廣東旅遊考察團，由廣東省僑務辦公室黃增楨、李樹成、鄧少嫻等人組成。據稱此次祖國到來美加訪問，主要是拜訪美加各地僑團，採訪鄉親，答謝他們多年來回國旅遊，訪親觀光及對僑務的貢獻。

該團昨日（廿七日）下午曾專誠到聖堤埠民治黨作親切拜訪，受到民治黨黨員的熱烈歡迎，並設茶點招待，互相交換談話，並由該團團長致送禮物，由連捷社正副社長雷民毅、黃柏昆代表接受，旋與到會黨社員合照留念。是晚並由洪門昆仲設宴於北園海鮮酒家以表歡迎。

該會籌備處於晚八時到振華書報社研究本邦訪
與該社同仁在招待會中致歡迎詞，極表親切。
廣東旅遊考察團，廿八日上午暢遊雲高華，下午訪
問中華會館、中華文化中心、總理事館等。廿九日由洪
門昆仲陪同遊覽域多利市，並拜訪當地洪門機構、中華
會館及中華文化中心等。
(又訊)該團將於卅日(星期三)晚六時出席在蓬
宮酒樓由全僑聯合舉辦的歡迎會，餐券每位十五元。除
胞有意出席多參者外，可到太漢公報、振華藝術研究所、
華意出國貨公司、芸生公司、美景旅行社或威德街公司購
票。

(雲訊) 華埠八六年二月廿二

(雲訊) 華埠 八六年二月廿二日
獅子會於昨(十) 星期六晚假座雪哥
日世界獅子會服務 大旅店舉行盛大
日，特假座喜萬年 選美大會，想屆時
大酒家舉行盛大宴 必有一番熱鬧。
會，即席由會長鄭
文華君聯同前任會
長關煒培君等再捐
助中山公園興建中
山五百萬興建中
山公園之用。據華
埠獅子會發言人稱
該會於一九八四
年經已捐助一萬五
千元給與中山公園
園四萬四千五百元支票。

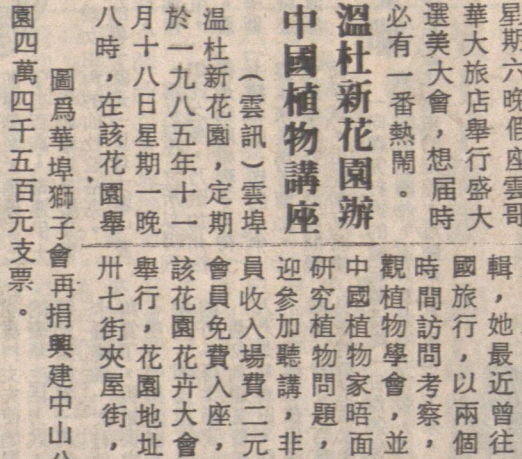
溫社杜花園辦
中國植物講座
(雲訊) 定期
溫社新花園(雲埠
於一九八五年十一
月十八日星期一晚
八時，在該花園舉
行，花園地址
州七街夾國興
園為華埠獅子會再捐興建中山
果園。她是金會
輯，她最近曾往
國旅行，以兩個
周訪問考察，
觀植物學會，並
研究植物家晤面
中國植物問題，
迎參加聽講，非
會員收費費二元
會員免入場費

連同今次之捐款，總共已捐出五萬九千五百元之巨額。華埠獅子會不但熱心一切慈善工作，如興建耆英大廈，及幫助殘廢兒童，兒童癌病研究基金等而且對華埠之

繁榮發展。尤其是一
出錢出力。尤其是
是屈一九八五、八
六年，華埠獅子會
在鄭文華會長英明
領導之下，更有聲
有色，據稱該會一
年一度之華埠小姐
選美大會為適應八
十年世界博覽會在
雲埠舉行之慶會，
乃決定擴大該選美
大會，亦已定期於



The photograph shows two men in dark suits and white shirts standing behind a large, light-colored banner. The man on the right is smiling and looking towards the camera. The man on the left is partially visible, looking down. The banner has a crest on the right side featuring a lion and the words 'LIONS CLUB'. Below the crest, the text 'DR. SUN YAT SEN GARDEN' is visible. The background is dark and indistinct.



詢電話二六六一七
一九四。
該花園又定期
明年一月十四日至
一九八六年三月十
一日，逢每星期二
上午九時至下午四
時，舉辦訓練園丁
以爲興建加拿大校

僑六千三百元，
建加拿大中心及崇
界博覽會會場費同
加拿大中心亦訂
事長堅布利昨亦宣
證實加國庫局已籌
備撥出更多款項。
以爲興建加拿大校

班，每人上九堂詩科，共上收費五十元，每人收費五十元，為講義費，由溫杜新植物花園，卑詩省農業糧食廳園藝家主持，歡迎報名聽講，互相研究園藝。

聯邦撥出鉅款 助建加拿大館

（雲訊）加拿大渥太華中央官員已向加國政府呈報，聯邦政府至今已支付出七千八百萬元，早已支出七千八百萬元。

雲埠設廠釀製 大原庄紹約蘇打

（雲訊）加拿大原庄紹約蘇打汽水有限公司在煙台設廠，生產卑詩省民歡迎的汽水。近八個月以來，汽水家以雲埠為總公司，出品為暢銷，在卑詩省價值九千五百萬元之飲料市場中，佔北列百分之二點二。

省校董會不滿意
秋季未選新委員

(雲訊) 卑詩省學校董事總會席依力柏利士稱，該會對省教育不欲於今年秋季時，舉行改選教育員一事大表不滿，校董會目前仍堅主張於今年秋改選雲島巧域存區及雲華埠的教育員。

校董會主席稱，他至今仍不明為何省府不採取措施，恢復選擇。他又批評省府修改學校法之公平，並謂卑詩省民現時正面臨最急的時候，目前是卑詩省教育史上最潮的時候，他呼籲公眾人士應該切注意。

界人士歡迎。該公
司地址，位於考
六二五號一八〇
室，電話（六〇四
）六六九一六九二
六。

**華埠一小旅館
違反安全條例**
（雲訊）雲埠
喜士定街東三六七
號賀魯本旅館，被
市府認為違反安全
法例，可能被取消
牌照。

市議會日前開
會，投票准許旅館
東主金樹及葉蘭（
譯音）辦理，若他
們不能作出有說服
力的分辯，則可能
被吊銷牌照。

該旅館代理人
保羅古對市議會稱

雲傳統大廈辦
古董義賣展會

（雲訊）雲埠
緬街夾十五街東傳
統大廈，定期於下
十一月三日期期日
舉辦出售古董義
賣會，屆時共有六
四家古董交易商參
加。古董展覽會中
由雲埠藝工中心，
由雲埠古董交易商
會等各社團聯合主
辦，展出古董甚名
有傢私，銀器，地
瓷器，傢俬，美術
品，首飾等。

**陳穎川總堂
選舉職員訊**

文英坊街
移新迎歡

訊：雲埠街坊英文課程班由英王愛德華市議會限十一月五日以前，使該旅館付合維標準市例。

(雲埠陳順川總堂，一九八五年度職員任期將滿，依章須選舉明年度新職員，初選開票日期經定十一月十日下午一時，在該堂四樓當眾開票，凡本堂單

學開班
學入民辦

學校園地，又在
社達孔拿
開設英語
開設中英

爲第二語言的英文
班，十月廿八日星
期一開課，至十二
月四日結業，上課
時間，逢每週星期
一至星期五晚七時
至九時。

學生可於開學

黃陽昭總領事訪城

市長波倫熱烈歡迎

馬氏宗親會議

(雲記)馬氏
宗親會有要事亟待
磋商，議定於十一
月三日(星期日)
下午一時在本會乃

仍未接到者，希能
速通知該堂補發云

個別寄交各黨員，
開辦分設各學員，

（雲訊）中華人民共和國駐臺灣總領事黃陽昭，偕同翻譯員蘭立俊領事，及僑領廖盛昭等，日前訪問卑詩省府域多利埠，各人在富香飯店午餐，受到東主熱烈殷勤招待。

黃總領事等一行，在市府大廈內備受域多利埠市長彼德波倫熱烈歡迎，在市長室內互贈紀念禮物，並拍照留念，情形甚為歡洽。

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告

書法服務

送禮字畫

書畫用品總

德配太夫人，廣東人，家居石田村人，來粵已久。前年病發，人聖保羅醫院療治，藥石無靈，不幸於十月廿四日下午三時病逝，積聞享壽九十有三歲，兄媳孫等咸在側，親視含殮，遵禮成殯，譚氏太夫人秉性慈祥，兄媳孫滿堂，今遽爾辭世，親友聞耗，咸表惋惜，聞定於十一月廿日（星期日）下午一時，在

固靈喜雲殯儀館
(GLENHAVEN
MEMORIAL
CHAPEL)喜士
定東街壹二三五
號，舉行喪禮，
安葬於海景墓園
，由中山鐵城崇
義總會協助辦理

房凍氣冷氣暖氣氣

嘉華冷暖氣工程

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616

中區: 254-1033

黃耀堂

△日夜服務

鏡架裝裱
現代
中國雜誌
藝術圖書
批發
零售
PH: 254-2218

爲通告事：本支部經於十月十三日下午一時在本黨社禮堂舉行全體黨員大會，經衆選出各科候選人，並定期於十月廿一日下午一時開始投票至十一月十日下午一時揭曉，敬希各黨員依時踴躍參加，以重選權。

此佈

雲埤洪門民治黨支部
主委：鄭今後
秘書：林 麟

一九八五年十月十六日

餐館華人聯工聯誼會定於一九九二年
二月爲本會舉行慶祝成立第九週紀念慶典同
日下午五時假座「八仙酒家」舉行聯歡叙餐
恭請
同業先進
各界友好
光臨指導

餐館業華人敬約
職工聯誼會

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

費估價
價從廉

電話: 253-4706
24小時服務

修理
裝置設計

乾洗衣機·爐頭雪櫃·
大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器·

WASHERS DRYERS
REFRIGERATORS
FREEZERS

DR Restaurant

公司
Goods
PPING MALL
V6A 1T1
DIADORA
EADER - \$43.95
ALE
8.00 EACH.
底止。
CT. 31, 1985.

◎免
◎取
WASHE
RAN

EXCELSIO

健美體育用品
Vancouver Sporting
CHINESE CULTURAL CENTRE SHOP
18 East Pender Street, Vancouver, B.C.
Telephone (604) 662-1101

ADIDAS NIKE

STAN SMITH - \$33.95 MEADOW MAX - \$34.95

BADMINTON STRINGING

- P.S.BADMINTON
- SUPER CARBON
- GUTEX
- GAMMA GUT II

ALL CHARGE

攜此廣告特價優待 至本月
BRING THIS REUSABLE COUPON TIL O

(雲訊) 中華人民共和國駐臺灣總領事黃陽昭，偕同翻譯員蘭立俊領事、及僑領盛蔭昭，日前訪問卑詩省府城多利埠，各人在富香飯店午餐，受到東主熱烈殷勤招待。

黃總領事等一行，在市政府大廈內備受多利埠市長彼德德倫熱烈歡迎，在市長室內互贈紀念禮物，並拍合照留念，情形甚為歡洽。

嘉華冷暖氣工程

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616

254-1033

黃耀堂 敬啟

△日夜服務

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話： 253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

WASHERS DRYERS

修理
裝置設計

FRIGIDES
FREEZER

乾洗衣機·凍頭雪櫃·
大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器·

親參加
三十一月十七日（星）夜表演助慶。業經
漢升體育會（期日）下午一時在 發出請柬，廣邀
期舉行紀念 該會禮堂舉行成立 伍宗親及各界友好
（雲訊）本埠 第四十六週年紀念 人仕，屆時參加，
升體育會，規定，備鷄尾酒會及國共同叙慶云。



雲埠洪門民治黨通告

爲通告事：本支部經於十月十三日下午
午一時在本黨社禮堂舉行全體黨員大會，
經衆選出各科候選人，並定期於十月
廿一日下午一時開始投票至十一月十日
下午一時揭曉，敬希各黨員依時踴躍參
加，以重選權。

此佈

雲埠洪門民治黨支部
主委：鄭今後
秘書：林 麟

一九八五年十月十六日

代柬

餐館華人職工聯誼會定十一月十二日（星期
一）爲本會舉行慶祝成立第九週紀念慶典同
日下午五時假座「八仙酒家」舉行聯歡叙餐
恭請
同業先進
各界友好
光臨指導

餐館業華人敬約
職工聯誼會

由鄧強慶主理

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

本著為僑胞服務精神

于本秋季推出一低陸平原及夏利遜一日遊。

出發日期：十一月三日(星期日)。

行程：一參觀(FORT LANGLEY)蘭里要塞古蹟B.C.省拓荒者貿易中心。
體驗百多年前生活。

一遊覽(VAN.GAME FARM)郊野大動物園。方圓120畝養有獅子。大象。
老虎等珍禽異獸。

一參觀(FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)菲沙河谷鯪魚繁殖場。

一夏利遜溫泉(HARRISON HOT SPRING)浸溫泉。身心康樂。

回程：在好年華酒樓享用豐富晚餐。

費用：成人\$45。小童(12歲以下)\$43

報名：223奇化街(電梯按3字)

電話：687·0082

• 優質旅遊並代售各國廉價機票及各地酒店

精工車身修理廠

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
平價 市場

特設燒臘快餐

專營
油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘肉
米味餐豬菓味鴨食



872-0696

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUR, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出:
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

- ☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
- ☆膠質 ☆外牆 ☆
- ☆屋頂 ☆水潤 ☆
- ☆專造: 窗紗 ☆

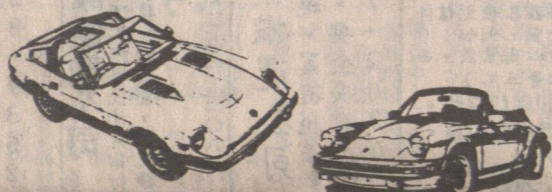
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 溫哥華來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

- ☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
- ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
- ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
- ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
I.C.B.C. 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:

- (1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 噴油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。總共 45 點向閣下報告。

特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料
只收 49.95
(大部份車)

買車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油及油濾

只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

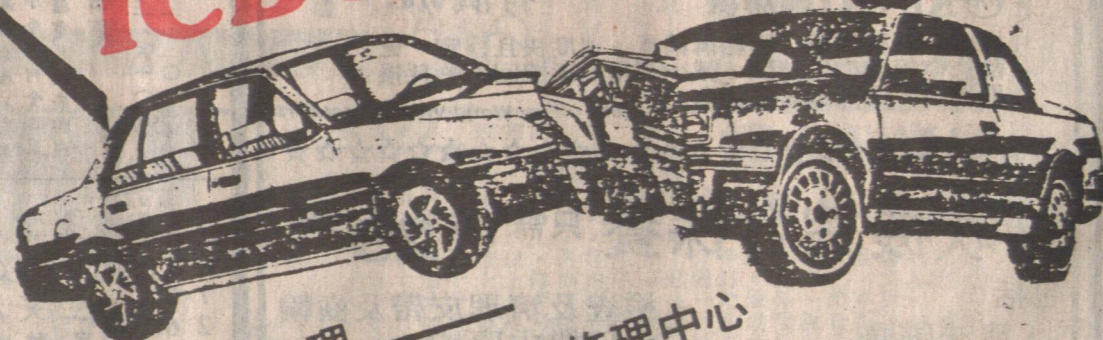
△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客



快捷車身修理——
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

